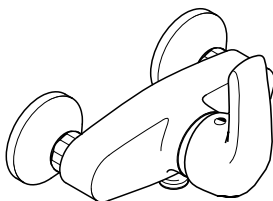
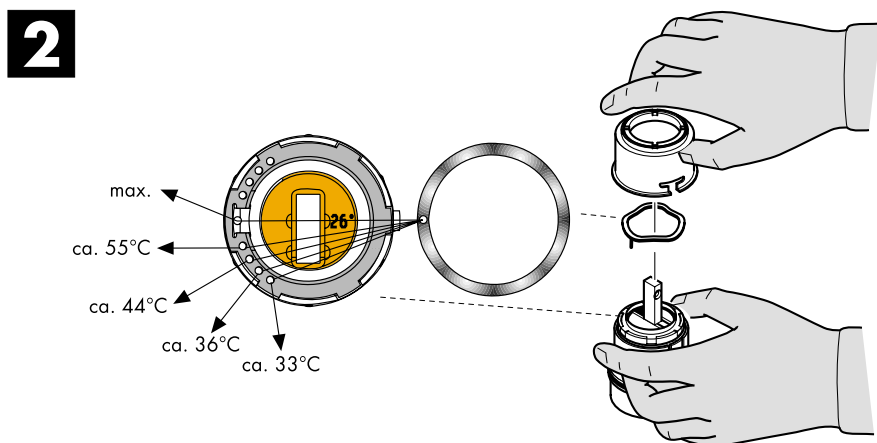
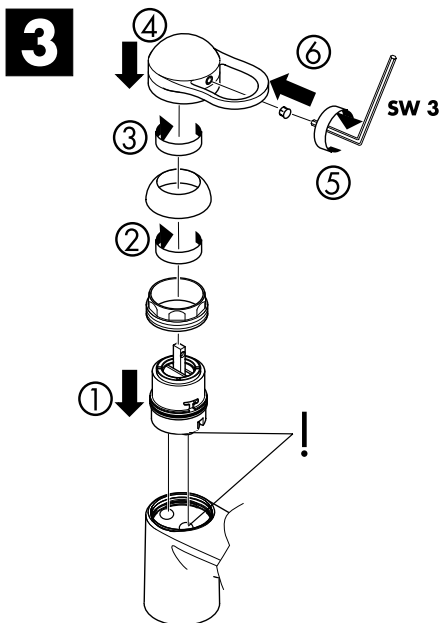
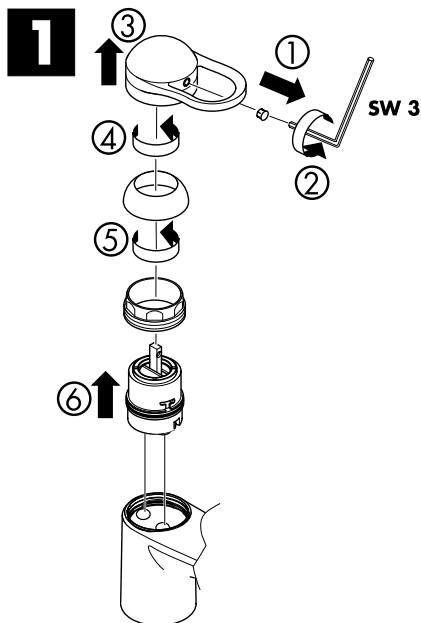


Metris
31400000

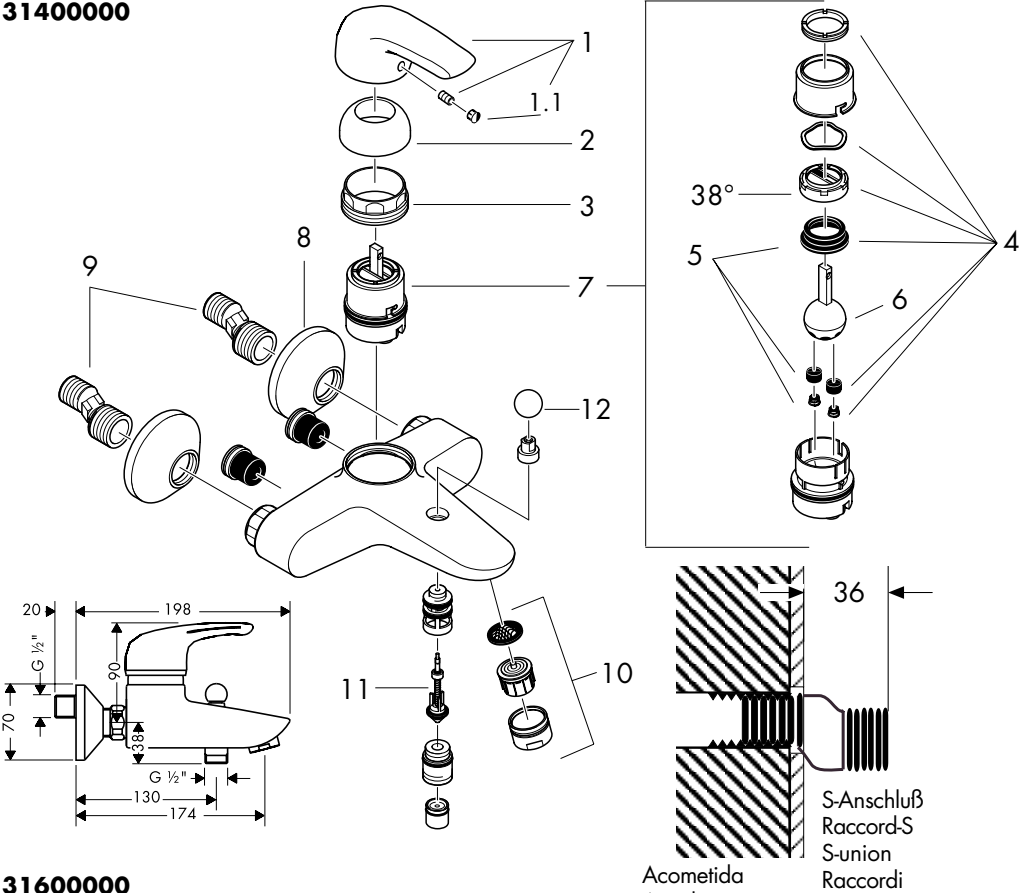


Metris
31600000

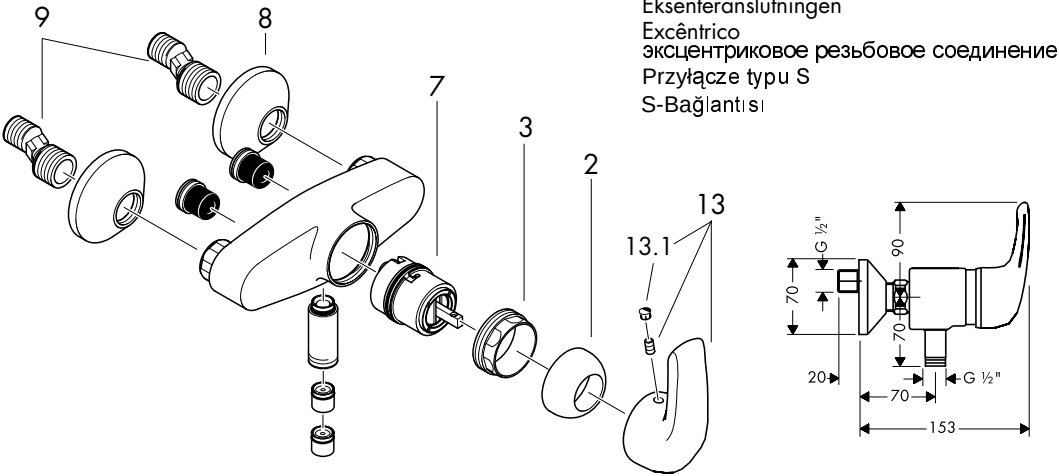
Warmwasserbegrenzung: Warmwassertemperatur 60°C, Kaltwassertemperatur 10°C, Fließdruck 3 bar
 Limiteur d'eau chaude: Température d'eau chaude 60°C, Température d'eau froide 10°C, Pression dynamique 3 bar
 hot water limiter: hot water temperature 60°C, cold water temperature 10°C, flow rate 3 bar
 limitatore di acqua calda: temperatura dell'acqua calda 60°C, temperatura dell'acqua fredda 10°C, pressione 3 bar.
 Limitación del agua caliente: temperatura del agua caliente 60°C, temperatura del agua fría 10°C, presión dinámica 3 bar
 Warmwaterbegrenzing: Warmwatertemperatuur 60°C, Koudwatertemperatuur 10°C, stroomdruk 3 bar
 varmvandsbegrænser: varmvandstemperatur 60°C, koldvandstemperatur 10°C, vandtryk 3 bar
 Limitador de água quente: Temperatura da água quente 60°C, Temperatura da água fria 10°C, Pressão 3 bar.
 Ограничение расхода горячей воды: температура горячей воды 60°C, температура холодной воды 10°C, давление 3 атм
 Ograniczenie ciepłej wody: temperatura ciepłej wody 60°C, temperatura zimnej wody 10°C, ciśnienie 3 bary
 Sıcak su sınırlaması: Sıcak su sıcaklığı 60°C, soğuk su sıcaklığı 10°C, akma basıncı 3 bar
 热水限制: 热水温度60°C, 冷水温度10°C, 流动压力3巴



31400000



31600000



Montage

1. Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
2. S - Anschlüsse montieren und ausrichten.
3. Armatur mit Dichtungen festschrauben.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Bedienung

Durch Anheben des Bügelgriffes wird der Mischer geöffnet.

Schwenkung nach links = warmes Wasser.

Schwenkung nach rechts = kaltes Wasser.

31400000: Umstellen zur Handbrause durch Ziehen am runden Knopf auf der Oberseite des Auslaufs. Die Rückstellung erfolgt nach Schließen des Bügelgriffes automatisch.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 10 bar
Empfohlener Betriebsdruck:	1 - 5 bar
Prüfdruck:	16 bar
Heißwassertemperatur:	max. 80°C
Empfohlene Heißwassertemp.:	65°C
Anschlußmaße	150 ± 16 mm
Anschlüsse G ½":	kalt rechts - warm links
Durchflußleistung:	ca. 22 l/min 3 bar
Prüfzeichen 31400000:	P-IX 8173/ICC WB003/HGS
Prüfzeichen 31600000:	P-IX 8172/IC
eigensicher gegen Rückfließen	

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung,
Justierung siehe Seite 2.

In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine
Warmwassersperre nicht notwendig.

Hansgrohe Einhandmischer können in Verbindung
mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durch-
lauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließ-
druck mindestens 1,5 bar beträgt.

Service Teile

1	Griff für 31400000	31091000
1.1	Griffstopfen für 31400000	94186000
2	Kugelrosette	94130000
3	Mutter	94106000
4	Service Set	13952000
5	Manschettensatz	13962000
6	Steuerkugel	13964000
7	Kartusche kpl.	14096000
8	Rosette	94135000
9	S-Anschluß	94140000
10	Luftsprudler kpl.	13485000
11	Umsteller kpl.	94103000
12	Zugknopf	94102000
13	Griff für 31600000	31491000
13.1	Griffstopfen für 31600000	94189000

Montage

1. Purger les conduites d'alimentation.
2. Monter les raccords.
3. Mettre les joints et visser le corps.

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions de service

En levant ou baissant l'étrier de commande on actionne l'ouverture ou la fermeture du mitigeur. Tournant sur la droite = eau froide, tournant sur la gauche = eau chaude.
33140000: Pour l'inversion vers la douchette tirer le bouton au-dessus du bec. L'inverseur revient automatiquement après la fermeture d'eau.

Informations techniques

Pression max. de service autorisée: 10 bars
Pression de service conseillée: 1 - 5 bars
Pression maximum de contrôle: 16 bars
Température max. d'eau chaude: 80° C
Température recommandée: 65° C
Raccordement G ½": eau froide à droite
eau chaude à gauche
entr'axe 150±16 mm
env. 22l/min à 3 bars
Débit:
Avec dispositif anti-retour

Mitigeur avec limitation de la température: pour le réglage voir page 2.
Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

Les mitigeurs monocommandes Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 1,5 bars.

Pièces détachées

1	étrier de commande pour 31400000	31091000
1.1	cache vis pour 31400000	94186000
2	rosace	94130000
3	écrou	94106000
4	set de service	13952000
5	set des joints	13962000
6	sphère de commande	13964000
7	cartouche cpl.	14096000
8	rosace	94135000
9	raccord-S	94140000
10	mousseur	13485000
11	inverseur	94103000
12	manette d'inversion	94102000
13	étrier de commande pour 31600000	31491000
13.1	cache vis pour 31600000	94189000

Assembly

1. Flush through the supply pipes.
2. Mount the S - unions and align them.
3. Fasten the mixer with the washers.

Large differences in pressure between the hot and cold water supply should be balanced.

Operation

The mixer is actuated by lifting the lever head.
Swivel to the left = hot water, swivel to the right = cold water.
31400000: The flow is changed from bath to shower function by pulling the knob at the upper side of the spout. After shutting off the water flow, the mixer returns automatically to the bath function.

Technical Data

Operating pressure: max. 10 bars
Recommended operating pres.: 1 - 5 bars
Test pressure: 16 bars
Hot water temperature: max. 80°C
Recommended hot water temp: 65°C
Centre distance: 150 ± 16 mm
Connections G ½": cold right - hot left
Rate of flow: approx. 22 l/min 3 bars
back flow and vacuum breaker

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 2.
No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

Hansgrohe single lever mixers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 1.5 bars.

Spare parts

1	handle for 31400000	31091000
1.1	screw cover for 31400000	94186000
2	flange	94130000
3	nut	94106000
4	service set	13952000
5	seals	13962000
6	mixer ball	13964000
7	cartridge cpl.	14096000
8	escutcheon	94135000
9	S - unions	94140000
10	aerator cpl.	13485000
11	selector	94103000
12	diverter knob	94102000
13	handle for 31600000	31491000
13.1	screw cover for 31600000	94189000

Montaggio

1. Spurgare bene le tubazioni di alimentazione.
2. Montare i raccordi eccentrici.
3. Avvitare il rubinetto.

Attenzione!

Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Uso

Il miscelatore si apre tirando la maniglia a forma di staffa.

Rotazione verso sinistra = acqua calda,
rotazione verso destra = acqua fredda.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 10 bar
Pressione d'uso consigliata:	1 - 5 bar
Pressione di prova:	16 bar
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C
Distanza di raccordo:	150 ± 16 mm
Raccordi:	G ½"
Potenza di erogazione:	22 l/min 3 bar
sicurezza antiriflusso	

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedere pagina

2. In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione del flusso è almeno di 1,5 bar.

Parti di ricambio

1	Maniglia per 31400000	31091000
1.1	Tappino per 31400000	94186000
2	Cappuccio	94130000
3	Ghiera di fissaggio	94106000
4	Set di servizio	13952000
5	Gommini e mollette	13962000
6	Sfera miscelazione	13964000
7	Cartuccia completa	14096000
8	Rosette	94135000
9	Raccordi eccentrici	94140000
10	Rompigetto	13485000
11	Deviatore	94103000
12	Pomello	94102000
13	Maniglia per 31600000	31491000
13.1	Tappino per 31600000	94189000

Montaje

1. Purgar las tuberías de afluencia.
2. Montar los racores excéntricos.
3. Montar el mezclador.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Manejo

El mezclador se abre levantando la manecilla.
Giro hacia la izquierda = agua caliente,
giro hacia la derecha = agua fría.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 10 bar
Presión recomendada en servicio:	1 - 5 bar
Presión de prueba:	16 bar
Temperatura del agua caliente:	max. 80°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Racores excéntricos G 1/2":	150 ± 16 mm
Caudal máximo:	22 l/min 3 bar
Seguro contra el retorno	

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver pagina 2.

En combianción con calentadores instantáneos no es necesario una limitación del caudal de agua caliente.

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizados junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 1,5 bares.

Repuestos

1	Mando para 31400000	31091000
1.1	Tapòn para 31400000	94186000
2	Florón	94130000
3	Tuerca	94106000
4	Set de reparación	13952000
5	Set de juntas y muelles	13962000
6	Esfera de acero	13964000
7	Cartucho completo	14096000
8	Florón	94135000
9	Excéntrica standard	94140000
10	Aireador completo	13485000
11	Inversor	94103000
12	Bola del tirador	94102000
13	Mando para 31600000	31491000
13.1	Tapòn para 31600000	94189000

Montage

1. Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
2. S-koppelingen monteren.
3. Met de vastzetmoeren het armatuur aandraaien.

Grote drukverschillen tussen de koud- en warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Bediening

Door het bedienen van de beugelgreep wordt de mengkraan geopend.
Naar links bewegen = warm water, naar rechts = koud water.

Technische gegevens

Werkdruk:	max. 10 atm.
Aanbevolen werkdruk:	1 - 5 atm.
Getest bij:	16 atm.
Temperatuur warm water:	max. 80°C
Aanbevolen warm watertemp.:	65°C
Aansluitmaten:	150 ± 16 mm
Aansluitingen G 1/2":	koud rechts - warm links
Doorstroomcapaciteit:	22 l/min 3 atm.
Beveiligd tegen terugstromen	

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 2.

In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.

Hansgrohe ééngreepsmengkranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 1,5 atm. bedraagt.

Service onderdelen

1	Greep voor 31400000	31091000
1.1	Greepstopje voor 31400000	94186000
2	Afdekkap	94130000
3	Moer	94106000
4	Serviceset	13952000
5	Manchettenset	13962000
6	Mengkogel	13964000
7	Kardoes kompl.	14096000
8	Rozet	94135000
9	S-koppelingen	94140000
10	Perlator kompl.	13485000
11	Omstelling	94103000
12	Treknop	94102000
13	Greep voor 31600000	31491000
13.1	Greepstopje voor 31600000	94189000

Montering

1. Skyl tilførselsledningerne grundigt.
2. Montér de ekcentriske forskruninger.
3. Skru armaturet fast.

Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Brugsanvisning

Ved at hæve i bøjlegrebet åbnes for vandet.
Drejning mod venstre = varmt vand,
drejning højre = koldt vand.

Tekniske Data

Driftstryk:	max. 10 bar
Anbefalet driftstryk:	1 - 5 bar
Prøvetryk:	16 bar
Varmtvandstemperatur:	max. 80°C
Anbefalet varmtvandstemp.:	65°C
Tilslutningsmål:	150 ± 16 mm
Tilslutninger G ½":	Koldt højre - varmt venstre
Gennemstrømningskapacitet:	22 l/min 3 bar
Med indbygget kontraventil	

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 2.
I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.

Hansgrohe etgrebsarmaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 1,5 Bar.

Reservedeler

1	Bøjlegreb til 31400000	31091000
1.1	Dækknap til 31400000	94186000
2	Dækskive	94130000
3	Møtrik	94106000
4	Service-sæt	13952000
5	Pakningssæt	13962000
6	Blandekugle	13964000
7	Indmat	14096000
8	Roset	94135000
9	Ekcentrisk forskruning	94140000
10	Perlator kpl.	13485000
11	Omstillør	94103000
12	Trykknop	94102000
13	Bøjlegreb til 31600000	31491000
13.1	Dækknap til 31600000	94189000

Montagem

1. Purgar bem as tubagens de alimentação de água.
2. Colocar os excêntricos.
3. Fixar a misturadora aos excêntricos, com os verdantes.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Manuseamento

Levantar o manípulo para abrir a água.
Rodar para a esquerda = água quente, rodar para a direita = água fria.

O fluxo de água é desviado da banheira para o chuveiro ao puxar o manípulo colocado na parte superior da bica. Depois de fechar a água a misturadora volta automaticamente a debitar água pela bica.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 10 bar
Pressão de func. recomendada:	1 - 5 bar
Pressão testada:	16 bar
Temperatura da água quente:	max. 80°C
Temp. da água quente recomendada:	65°C
Distância entre eixos:	150 ± 16 mm
Ligações G ½":	fria à direita quente à esquerda
Caudal 3 bar:	aprox. 22 l/min
Função anti-retorno e anti-vácuo	

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág. 2).

Não se aplica quando são utilizados esquentadores instantâneos.

As misturadoras monocomando Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 1,5 bar.

Peças de substituição

1	Manípulo por 3 1400000	3 1091000
1.1	Tampão por 3 1400000	94186000
2	Espelho do manípulo	94130000
3	Porca	94106000
4	Conjunto de manutenção	13952000
5	Vedantes	13962000
6	Esfera de mistura	13964000
7	Unidade de mistura (completa)	14096000
8	Espelho	94135000
9	Excêntrico	94140000
10	Emulsor	13485000
11	Piston	94103000
12	Manípulo do inversor	94102000
13	Manípulo por 3 1600000	3 1491000
13.1	Tampão por 3 1600000	94189000

МОНТАЖ:

1. тщательно промыть водопроводные трубы, спустив из системы некоторое количество воды;
2. установить и выправить резьбовые соединения;
3. надеть прокладки и закрепить арматуру.

Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

смеситель открывается поднятием рычага. Поворот рычага налево = горячая вода; поворот рычага направо = холодная вода. 31400000: переключение на ручной душ происходит при помощи оттягивания круглой кнопки, находящейся на верхней стороне излива. Возврат происходит автоматически при закрытии рычага.

КОМПЛЕКТ

1	рычаг 31400000	31091000
1.1	пробка рычага для 31400000	94186000
2	шаровая розетка	94130000
3	гайка	94106000
4	гарнитурный набор	13952000
5	набор манжеток	13962000
6	распределительный шар	13964000
7	картуш	14096000
8	розетка	94135000
9	резьбовое соединение	94140000
10	водорассекатель	13485000
11	переключатель	94103000
12	вытяжная кнопка	94102000
13	рычаг для 31600000	31491000
13.1	пробка рычага для 31600000	94189000

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ:

рабочее давление:	макс. 10 атм.
рекомендуемое рабочее давление:	1 - 5 атм.
контрольное давление:	16 атм.
температура горячей воды:	макс. 80 °C
рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °C
присоединительные размеры:	150 ±16 мм
подключение 1/2":	холодная справа горячая слева
расход воды при 3 атм.:	22 л/мин

Однорычажный смеситель с ограничителем расхода горячей воды, юстировка (см. стр. 2)
В комбинации с бойлером не требуется перепускной клапан для горячей воды.

Однорычажные смесители фирмы HANSGRÖHE можно использовать в комбинации с термически и гидравлически управляемыми бойлерами, если давление текущей воды составляет по меньшей мере 1,5 атм.

Instrukcja montażu

1. Dokładnie przepłukać przewody doprowadzające.
2. Zamontować przyłącza typu S, ustawiając je we właściwym kierunku.
3. Pamiętając o uszczelkach, przykręcić armaturę.

W przypadku znacznej różnicy ciśnienia w przyłączach wody zimnej i gorącej, należy doprowadzić do jego wyrównania.

Instrukcja obsługi

Przez skierowanie uchwytu mieszacza do góry następuje jego uruchomienie.

Obrót uchwytu w lewo = woda gorąca.

Obrót uchwytu w prawo = woda zimna.

31400000: Przełączenie na główkę natryskową następuje przez pociągnięcie gałki, znajdującej się w górnej części odpływu. Powrót do pozycji wyjściowej następuje automatycznie w chwili zamknięcia mieszacza.

Dane techniczne

Ciśnienie max.:	10 bar
Ciśnienie zalecane:	1 - 5 bar
Ciśnienie próbne:	16 bar
Maksymalna temp. wody gorącej:	80° C
Zalecana temp. wody gorącej:	65° C
Wymiary montażowe:	150 ± 16 mm
Przyłącza wody DN15(1/2"):	zimna z prawej gorąca z lewej
Wydajność przepływu 3 bar:	ok. 22 l/min

Mieszacz jednouchwytowy z ograniczeniem

wody gorącej, justowanie - patrz str. 2.

W połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody blokada wody gorącej nie jest konieczna.

Mieszacze jednouchwytowe Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody, sterowanymi hydraulicznie i termicznie, jeśli ciśnienie wody wynosi min. 1.5 bar.

Części serwisowe

1	Uchwyt do 31400000	31091000
1.1	Zaślepki do 31400000	94186000
2	Rozeta kulowa	94130000
3	Nakrętka	94106000
4	Zestaw serwisowy	13952000
5	Komplet manszet	13962000
6	Kula sterująca	13964000
7	Kartusz-komplet	14096000
8	Rozeta	94135000
9	Przyłącze typu S	94140000
10	Perlator komplet.	13485000
11	Przełącznik komplet.	94103000
12	Gałka	94102000
13	Uchwyt do 31600000	31491000
13.1	Zatyczki do 31600000	94189000

Montajı

1. Su giriş hatlarından su akıtarak, uzmanca temizleyiniz.
2. Sbağlantılarını monte edip, ayarlayınız.
3. Bataryayı contaları ile birlikte sıkıca monte ediniz.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Kullanımı

Musluk kolunu yukarıya doğru kaldırınca, karıştırma düzeni açılır.
Musluk kolu sola çevrilince = sıcak su.
Musluk kolu sağa çevrilince = soğuk su.
31400000: Musluğun su çıkış ucunun üst tarafındaki yuvarlak düğmeyi çekerek, musluğu el duşuna (duş başlığı) çevirebilirsiniz. Musluk kolu kapatılınca, el duşu da otomatik olarak geri çekilir.

Teknik Bilgiler

İşletme basıncı:	azami 10 bar
Tavsiye edilen işletme basıncı:	1 - 5 bar
Kontrol basıncı:	16 bar
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80° C
Tavsiye edilen sıcak su sıcaklığı:	65° C
Bağlantı ölçüleri:	150±16 mm
Bağlantılar G ½":	soğuk sağ sıcak sol
Debisi 3 bar:	yakl. 22 l/dk.

Sıcak su sınırlayıcı düzenine sahip olan tek elle karıştırma bataryası, ayarlanması hususunda 2. sayfaya bakınız.
Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa, sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.

Su akış basıncı en azından 1,5 bar olan yerlerde, Hansgrohe tek elle karıştırma bataryalarını hidrolik ve temik kumandalı sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanabilirsiniz.

Servis parçaları

1	Musluk kolu 31400000	31091000
1.1	Musluk kolu tıpası 31400000	94186000
2	Bilyeli rozet	94130000
3	Sömün	94106000
4	Servis seti	13952000
5	Manşet takımı	13962000
6	Dümen bilyası	13964000
7	Hartuş (komple)	14096000
8	Rozet	94135000
9	S-Bağlantısı	94140000
10	Perlatör (komple)	13485000
11	Değiştirici (komple)	94103000
12	Çekme düğmesi	94102000
13	Musluk kolu 31600000	31491000
13.1	Musluk kolu tıpası 31600000	94189000

安装	备用零件		
1 将进水管道冲洗干净。	1	31400系列手柄	31091000
2 安装并调整S形偏心接头。	1.1	31400系列手柄塞	94186000
3 固定龙头和密封垫圈。	2	球形罩	94130000
	3	螺母	94106000
冷、热水管间的过大压力差必须予以平衡。	4	维修配件	13952000
	5	密封件	13962000
操作	6	混水钢球	13964000
	7	阀芯	14096000
提起把手，龙头开启。	8	装饰罩	94135000
向左偏转：热水	9	S形偏心接头	94140000
向右偏转：冷水	10	水波器	13485000
31400：拉起出水嘴上面的球形按钮，水流	11	分水阀	94103000
被切换至手持花洒。龙头关闭后，自动复	12	提拉钮	94103000
原。	13	31600系列的手柄	31491000
技术参数	13.1	31600系列的手柄塞	94189000

工作压力：最大10巴
 推荐工作压力：1~5巴
 测试压力：16巴
 热水温度：最高80℃
 推荐热水温度：65℃
 连接尺寸：150± 16毫米
 管径 ½": 左热右冷
 流量：约22升/分钟3巴
 检验标记31400： P4X 8173/ICC
 WB003/HGS
 检验标记31600： P4X 8172/IC

带有热水控制装置的单手柄龙头的调节，请参见第2页
 如果使用直流式热水器，则不需热水控制装置。

如果水压达到1.5巴以上，汉斯格雅单手柄龙头可以和液压式或热控式直流式热水器一起使用。

D Gewährleistungen:

Sie haben ein Qualitätsprodukt der Firma Hansgrohe erworben. Alle diejenigen Teile, die sich innerhalb von 24 Monaten seit Einbau wegen fehlerhafter Bauart, schlechtem Material oder mangelhafter Ausführung als unbrauchbar oder in ihrer Brauchbarkeit nicht unerheblich beeinträchtigt herausstellen, werden von uns unentgeltlich nach unserer Wahl ausgetauscht oder neu geliefert. Mehrere Nachbesserungsversuche oder Neulieferungen sind zulässig. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Wenden Sie sich wegen der Abwicklung bitte direkt an Ihren Fachhändler. Keine Haftung übernehmen wir für Schäden, verursacht durch: ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung; fehlerhafte Montage; Einbau bzw. Inbetriebsetzung durch den Käufer oder Dritte; natürliche Abnutzung; fehlerhafte oder nachlässige Behandlung; fehlende oder mangelhafte Wartung; ungeeignete Betriebsmittel; mangelhafte Bauarbeiten; chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse.

F Garanties:

Vous venez d'acquérir un produit de qualité Hansgrohe. Toutes les pièces qui, dans un délai de 24 mois après leur installation, de par un défaut de matière première, d'usage ou d'assemblage, se révéleraient être inutilisables ou fonctionneraient mal, seront, selon notre choix, réparées ou échangées gratuitement. Nous nous réservons le droit de procéder à plusieurs réparations ou échanges. Les pièces retournées deviendront notre propriété. Pour la procédure, nous vous prions de vous adresser directement à votre fournisseur, en prenant soin de vous munir de ce bon de garantie et de votre facture. Nos produits sont garantis sous réserve d'être installés par des professionnels qualifiés, conformément aux règles de l'art, à nos instructions de montage, aux normes et aux DTU en vigueur. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par:

une utilisation anormale; une installation non conforme ou mal adaptée; une usure normale; un entretien déficient; ou inexistant (changement de joints, nettoyage de filtres, graissage, etc. devant être assurés par l'utilisateur); une utilisation de produits corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage; le gel; les influences chimiques, électrochimiques ou électriques- les dommages occasionnés par la qualité de l'eau, notamment le calcaire; une détérioration par des corps étrangers (sable, limaille, etc) véhiculés par l'eau.

GB Warranty:

You have purchased a quality product from Hansgrohe. All parts which show any kind of fault as far as construction, material or assembly are concerned within the first 24 months after installation, we will repair or exchange the part in question free of charge. Faulty items become our property. We do not grant warranty for faults caused by:

unsuitable or improper use; incorrect assembly; installation or start of the installation by the purchaser or other non-qualified plumber, natural wear out, improper or careless treatment, lack of maintenance; unsuitable usage; chemical, electro-chemical or electrical influences.

I Condizioni di garanzia:

Avete acquistato un prodotto di qualità Hansgrohe. Se un difetto, dovuto sia ad un vizio di fabbricazione che ad un'imperfezione del materiale, dovesse manifestarsi entro 24 mesi dalla posa in opera, procederemo alla sostituzione gratuita del pezzo. In questo caso, rivolgetevi direttamente al Vostro rivenditore, che attuerà la procedura necessaria.

Tuttavia, non garantiamo i danni causati da: un utilizzo anormale o inadeguato; un'installazione difettosa (montaggio o incasso) o una messa in opera non conforme, realizzata dall'acquirente o da terzi; la normale usura; l'uso negligente o errato; l'impiego di prodotti di pulizia e manutenzione inadatti; un'errata concezione dell'impianto; influenze dovute ad agenti chimici, elettrochimici o elettrici.

E Garantía:

Ud. ha adquirido un producto de calidad de la empresa Hansgrohe. Todas las piezas que en el plazo de 24 meses después de su instalación resulten defectuosas, serán substituidas o reparadas gratuitamente por nosotros según nuestro criterio. Varios intentos de reparación o substitución serán admisibles. Las piezas substituidas serán de nuestra propiedad. Para cualquier reclamación les rogamos se dirijan a su proveedor. No nos hacemos responsables de los daños producidos por:

Uso inadecuado; montaje defectuoso; instalación y puesta en marcha por el comprador ó personal no cualificado; desgaste natural; medios de mantenimiento inadecuado; obras deficientes; defectos por reacciones químicas; electroquímicas o eléctricas.

NL Garantiebepalingen:

U heeft een kwaliteitsproduct van Hansgrohe gekocht. Indien er binnen 24 maanden na montage door een constructiefout, slecht materiaal of onvolledige uitvoering onbruikbaar zijn of in gebruik te kort schieten, worden naar onze beoordeling gratis gerepareerd of vervangen. Meerdere reparaties of vervangingen van hetzelfde onderdeel zijn mogelijk. De vervangen onderdelen worden eigendom van Hansgrohe. Wendt u zich voor de afwikkeling tot uw leverancier. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die veroorzaakt door:

oneigenlijk of niet correct gebruik, foutieve montage, inbouw of in gebruikstelling door koper of derden, natuurlijke slijtage, verkeerde of nalatige behandeling, verkeerd of gebrekkig onderhoud, onjuist gereedschap en chemische, elektrochemische of elektrische invloeden. Bovendien geeft Hansgrohe 5 jaar garantie op het functioneren van de reinigingssystemen TurboClean, Quiclean en Rubit.

DK Garantiibetingelser:

De har købt et Hansgrohe kvalitetsprodukt. Såfremt der indenfor 24 måneder efter monteringen af Deres nye Hansgrohe produkt opstår skader forårsaget af materiale- og produktionsfejl ombytter vi produktet uden beregning. Den ombyggede vare bliver Hansgrohe's ejendom.

Hansgrohe hæfter ikke for skader, der er opstået ved hårdhændet og ukorrekt behandling, fejlmontering, manglende eller ukorrekt rengøring og vedligeholdelse samt naturlig slitage.

P Garantia:

Acabou de adquirir um produto Hansgrohe de alta qualidade. Caso surja algum defeito durante os primeiros 24 meses após a instalação devido a defeito de fabrico ou do material propriamente dito, garantimos a substituição gratuita da peça defeituosa. Neste caso, por favor contacte directamente o seu revendedor especializado.

Todavia não aceitamos qualquer responsabilidade por danos causados por: Utilização incorrecta ou anormal, instalação e / ou montagem deficientes feita pelo comprador ou terceiros, desgaste normal pelo uso, tratamento negligente ou impróprio, produtos de manutenção inadequados, má concepção da construção, influências químicas, electroquímicas ou eléctricas.

RUS

ГАРАНТИИ:

Уважаемый покупатель, Вы сделали правильный выбор: приобрели изделие фирмы HANSGROHE, которое разработано с использованием самых высоких технологий и отвечает высочайшим требованиям, предъявляемым к качеству. Срок гарантии для смесителей с шаровым узлом управления составляет 5 (пять) лет. На остальные изделия предоставляется гарантия 3 (три) года. Система очистки душевых головок Quiclean имеет гарантию 5 лет. Гарантийный срок исчисляется со дня продажи товара в розничной сети, но не более 6 (шести) лет с даты изготовления, при условии соблюдения правил установки и эксплуатации.

Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся части (сальники, прокладки). Гарантия не распространяется на дефекты, которые возникли в результате неправильной установки и подключения смесителя самим клиентом или третьим лицом, не имеющим квалификации сантехника. Мы не принимаем также претензии за дефекты, вызванные естественным износом изделия. По всем вопросам, касающимся гарантийного обслуживания, обращайтесь в магазин, где Вы купили данное изделие.

PL

Warunki gwarancji:

Nabyli państwo wysokiej jakości produkt firmy Hansgrohe. Wszystkie części, które w okresie 60 miesięcy od dnia zakupu z powodu błędnej konstrukcji, złego tworzywa lub wadliwego wykonania okażą się nieprzydatne, lub których przydatność zostanie naruszona, będą przez nas – według naszego uznania – bezpłatnie naprawione lub wymienione. Elementy wyposażenia elektrycznego, takie jak silniki elektryczne, transformatory, elektroniczne moduły sterujące, grzałki elektryczne, czujniki temperatury, zawory magnetyczne oraz węże, drążki, główki natryskowe i termostaty objęte są 24 miesięcznym okresem gwarancji. Roszczeń z tytułu gwarancji można dochodzić tylko po przedłożeniu rachunku z czytelną datą sprzedaży. Okres gwarancji nie ulega ani wznowieniu ani przedłużeniu wskutek naprawy lub dostawy części zamiennych.

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z:

niewłaściwego stosowania, błędnego montażu, błędnego lub niewłaściwego obchodzenia się z produktem, błędnej lub niewłaściwej konserwacji, wadliwej konstrukcji budynku, oddziaływania chemicznego, elektrochemicznego i elektrycznego, jak również za uszkodzenia spowodowane zabrudzeniami lub osadamiwapniowymi na sitkach, perlatorach i w prysznicach.

H

Garancia:

On a Hansgrohe cég kiváló minőségű termékét vásárolta meg. Minden olyan alkatrészt, mely a beépítést követő 24 hónapon belül gyártási hiba vagy anyaghiba miatt használhatatlanná válik vagy használhatósága nagymértékben csökken, azt ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük, amennyiben indokolt, többször is. A kicserélt részek a Hansgrohe tulajdonát képezik. Kérjük, az ügyintézésel kapcsolatosan forduljon a kereskedőhöz. Cégnünk nem vállal garanciát semmilyen, a vásárló vagy harmadik személy által nem megfelelő használatból, a hibás összeszerelésből, beépítésből ill. beüzemelésből adódó hibákért, valamint a természetes amortizációból, a nem megfelelő vagy hanyag karbantartásból vagy kémiai, elektrokémiai, vagy elektromos behatásokból eredő hibákért.

CZ

Záruky

zakoupili jste si kvalitní výrobek firmy Hansgrohe. Všechny ty části, které se během 24 měsíců po namontování kvůli chybné konstrukci, špatnému materiálu nebo vadnému provedení ukáží jako nepoužitelné nebo ve své použitelnosti jako značně poškozené, budou námi bezplatně dle naší volby opraveny nebo vyměněny. Příпустných je více opravných pokusů nebo nových dodávek. Vadné části se stávají naším majetkem. Obracete se prosím při vyřizování přímo na Vašeho obchodníka. Záruku nepřebíráme za škody způsobené: nevhodným nebo neodborným použitím, chybnou montáží, zabudováním, příp. uvedením do provozu kupujícím nebo třetí osobou, přirozeným opotřebením, chybným nebo nedbalým zacházením, chybějící nebo špatnou údržbou, nevhodnými provozními prostředky, chybnými stavebními pracemi, elektrochemickými nebo elektrickými vlivy.

TR

Garanti:

Firma Hansgrohe tarafından üretilmiş olan kaliteli bir ürün satın almış bulunuyorunuz. Ürünü monte edip kullanmaya başladktan sonra, eğer 24 ay içerisinde ürünün herhangi bir ünisiinde üretim hatası, malzeme hatası veya tasarım hatası tespit edilirse ve ürün bu sebepten dolayı kullanılamazsa veya gerektiği gibi kullanılamazsa, ilgili parçalar tarafımızca ücretsiz olarak onarılabilecek veya yenilenecektir. Gerekiirse onarım veya yenileme işlemi bir kaç kez tekrarlabilir. Yenilenen parçalar bizim malımız mahiyetindedir. Böyle bir durum söz konusu olduğunda, doğrudan yetkili satıcıya başvurunuz.

Şu durumlarda hasar ve arızalar için herhangi bir sorumluluk üstlenemeyiz: Ürünün gerektiği şekilde kullanılmaması, montaj işleminin hatalı yapılması, montaj / kurma veya ilk kez kullanma işlemlerinin müşteri veya yetkili olmayan üçüncü bir kişi tarafından yapılması, kullanımdan dolayı oluşan normal aşınma, hatalı veya dikkatsiz kullanım hatası veya uygun olmayan / yetersiz bakım, uygun olmayan işletme malzemelerinin kullanılması, hatalı ve uygun olmayan yapı (inşaatla dahil olan) çalışmalarını, kimyasal, elektrokimyasal veya elektrikel etkiler.

PRC

产品担保

您所得到的 是汉斯格雅公司的信得过质量产品，设备上任何零部件若在安装后二十四个月内出现制造上的缺陷、由于采用劣质材料而造成的产品缺陷以及产品结构上的缺陷，均由汉斯格雅公司根据选择无偿更换或重新供货。零部件的更换或重新供货可多次进行，所更换下的零部件为汉斯格雅公司所有。遇上述情况时，请直接与您供货的商行联系。

本公司将不对由下列行为造成的损坏承担任何保险：设备使用不当或不按规定使用设备；设备安装不当；擅自或通过第三者装配零部件或开机运行；设备的正常磨损；操作不当；保养不善；使用不适合设备的工具；设备安装不善；受化学、电化学或电因素影响。

D Oberflächenpflege:

Oberflächen mit Hansgrohe Reiniger-Set Best. Nr. 90921 oder einem flüssigen Haushaltsreiniger / Seifenlauge reinigen. (Verdünnungsvorschrift beachten)

Kalkablagerungen mit Hansgrohe Schnellentkalker Best. Nr. 90900 entfernen.

Nach der Reinigung immer mit klarem Wasser nachspülen und mit einem Tuch polieren.

Bei säurehaltigen Reinigungsmittel nur Produkte mit Hansgrohe-Empfehlung (wie z. B. biff Bad Universalreiniger oder biff Supra Bad-Reinigungskonzentrat von Henkel) benutzen.

Keine sonstigen säurehaltigen Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Essigreiniger verwenden.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht unserer Gewährleistung.

F Conseils d'entretien:

Nettoyer les surfaces avec un produit d'entretien ménager ou un savon liquide.

Éliminer les dépôts calcaires avec le détartrant Hansgrohe Réf. 90905, rincer à l'eau claire et polir avec un chiffon doux.

Ne pas utiliser un produit d'entretien à base d'acide ou de poudre à recurer.

Les détériorations imputables à un mauvais entretien ne peuvent être pris en considération par notre garantie.

GB Cleaning instructions:

Clean with a liquid domestic cleaner or with soap suds.

Remove any lime deposits using Hansgrohe's Decalcifying Agent, order no. 90900.

Afterwards rinse with clear water and polish with a cloth.

Do not use any cleaning agents containing acid or scouring agents.

Damage caused by improper treatment is not subject to our guarantee.

I Istruzioni per il trattamento:

Pulire con un detersivo liquido o con acqua e sapone.

Depositi calcarei possono essere trattati con il liquido anticalcareo di Hansgrohe, art. 90900. Dopo il trattamento pulire con un panno morbido bagnato.

Non utilizzare detersivi contenenti acidi o detersivi in polvere.

Non rispondiamo per danni causati da trattamenti non conformi alle nostre indicazioni.

E Limpieza:

Las superficies pueden limpiarse con productos de limpieza líquidos o con agua jabonosa. (Tener en cuenta las instrucciones de uso del fabricante de detergentes.)

Eliminar las adhesiones calcáreas con el descalcificador rápido de Hansgrohe ref. 90900.

A continuación aclarar con abundante agua y pulir con una gamuza.

No utilizar productos de limpieza que contengan ácidos, vinagre o que sean abrasivos.

No nos responsabilizaremos si los desperfectos se producen a causa de un manejo inadecuado.

NL Reinigungsanwijzingen:

Het produkt met een vloeibaar huishoudelijk reinigingsmiddel of zachte zeep schoonmaken.

Eventuele kalkafzetting met Hansgrohe snelontkalkingsmiddel (best. nr. 90900) verwijderen.

Daarna met schoon water goed naspoelen en met een doek droogwrijven.

Geen zuurhoudende reinigingsmiddelen of schuurmiddelen gebruiken.

Beschadigingen, die door ondeskundig onderhoud zijn ontstaan vallen niet onder de garantie bepalingen.

DK Rengøring:

Overfladen renholdes med flydende husholdnings rengøringsmidler eller med sæbelud.

Undgå syreholdige rengøringsmidler, eddikesyre eller slibemidler.

Skyl efter med rent vand og få den skinnende overflade igen ved at efterpolere med en tør klud.

Skader forårsaget ved hårdhændet eller ukorrekt behandling omfattes ikke af vore garantibetingelser.

P Instruções de Limpeza:

Limpe com um detergente líquido não abrasivo ou sabão líquido.

Remova os depósitos calcários com o Descalcificador Hansgrohe Ref.º. 90900.

Passar por água abundantemente e limpe com um pano macio ou camurça.

Não utilize produtos de limpeza à base de ácidos, vinagre ou que sejam abrasivos.

A deterioração imputável a má conservação não é abrangida pela nossa garantia.

RUS УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ:

категорически запрещается применять абразивные чистящие вещества;

изделие чистится жидким моющим средством или раствором мыла (обратите внимание на инструкцию по применению моющего средства);

отложения извести удаляются с помощью специального средства, которое производится фирмой hansgrohe (№ зак. по каталогу 90900);

после обработки поверхности моющее средство смывается чистой водой; изделие протирается сухой тряпочкой;

нельзя использовать моющие средства или растворы, содержащие кислоты или уксус.

PL Pielęgnacja powierzchni:

Do czyszczenia powierzchni nie należy stosować agresywnych lub ścierających środków chemicznych zawierających kwas lub alkohol.

Niewielki zabrudzenia powinno się czyścić wodą z mydłem.

Do usuwania osadów wapiennych należy używać błyskawicznego odpapniacza Hansgrohe-nr.katalog. 90900.

W każdym przypadku armaturę trzeba bardzo dokładnie spłukać wodą.

Produkty uszkodzone wskutek błędnego obchodzenia się z nimi nie podlegają reklamacji.

H A felületek tisztítása

A felületeket a Hansgrohe tisztítószer-készlettel (rend. szám: 90921) vagy pedig folyékony háztartási tisztítószerrel vagy szappannal tisztítsa. A hígítási útmutatót mindenképpen tartsa be!

A vízkőlerakódást a Hansgrohe vízkőeltávolítóval (rend. szám: 90900) lehet eltávolítani.

Tisztítás után mindig öblítsük le a felületet tiszta vízzel, majd egy puha textíliával fényesítsük.

A savtartalmú szerek közül csak a Hansgrohe által ajánlott szereket használja! Semmilyen más súrolószert vagy savtartalmú tisztítószert ne használjon!

A nem megfelelő tisztításból eredő károokra nem terjed ki a garancia!

CZ Ošetřování povrchu

Povrchy čistit pomocí čistící sady Hansgrohe obj.č. 90921 nebo tekutým čistěčem pro domácnost/mýdlovým louhem (respektovat předpis o ředidlech).

Vápenaté usazeniny odstraňovat pomocí rychlo-odvápňovače Hansgrohe obj.č. 90900.

Po očištění opláchnout čistou vodou a vyleštit hadříkem.

Nepoužívat žádné čistící prostředky obsahující kyseliny, prostředky na drhnutí nebo octové čističe, které mohou vést k poškození sanitárních výrobků.

Škody, které vzniknou neodborným zacházením, nepodléhají naší záruce.

TR Ürünün Dış Yüzeyinin Bakımı:

Dış yüzeyi sıvı bir temizlik malzemesi / sabunlu su ile temizleyiniz (İnceltilme talimatlarına dikkat ediniz).

Oluşan kireç tortularını Hansgrohe Çabuk Kireç Giderici (Sparış No. 90900) ile temizleyiniz.

Ardından soğuk su ile durulayınız ve bir bez ile parlatınız.

Astı ihtiva eden temizlik malzemeleri, çizebileceğiniz ovalama malzemeleri veya sirke ihtiva eden temizleme malzemeleri kullanmayınız; bu maddeler ürünlerimize zarar verebilirler.

Gerektiği şekilde yapılmayan bakım ve temizlik işlemlerinden doğan hasar ve arızalar için herhangi bir sorumluluk üstlenmiyoruz.

PRC 设备的表面保养

设备表面应使用普通清洗剂或肥皂液清洗(请注意清洗剂的稀释)。水锈应用本公司提供的快速除钙剂去除, 订货号: 90900。

然后可用清水冲洗并用软布擦净。清洗设备时, 不得使用含酸洗涤剂、去污粉或酸性清洁剂, 以免造成设备的损坏。

因使用不当而造成的任何损坏均不属于本公司产品担保范围之内。

A

Hansgrohe
Postfach 85
2355 Wv. Neudorf
Telefon: 0 22 36 / 6 28 30
Telefax: 0 22 36 / 62 83 019

B

Hansgrohe
Rue Vanderschrick Straat 91
1060 Bruxelles/Brussel
Téléphone: 02 / 5 43 01 40
Telefax: 02 / 5 37 94 86

L**CH**

Hansgrohe
Industriestr. 9
5432 Neuenhof
Telefon: 056/416 26 26
Telefax: 056/416 26 27

CZ

Hansgrohe
Moravanská 85
CZ-619 00 Brno
Telefon: +420/(0)5/47 21 23 34
Telefax: +420/(0)5/47 21 25 21

D

Hansgrohe
D-77757
Schiltach / Schwarzwald
Telefon: 0 78 36 / 51-0
Telefax: 0 78 36 / 51 13 00

DK**N**

Hansgrohe
Jegstrupvej 6
8361 Hasselager
Telefon: 86 28 74 00
Telefax: 86 28 74 01

E

Hansgrohe
Riera Can Pahissa 26 B
08750 Molins de Rei
Telefon: 93 680 39 00
Telefax: 93 680 39 09

F

Hansgrohe
6/8 rue Henri-Poincaré Z. A.
92167 Antony Cedex
Téléphone: 01 40 96 40 00
Télécopie: 01 46 66 49 89

FIN

Hansgrohe
Juhani Niemi Oy
Mäntytie 11
00270 Helsinki
Puh.: (09) 47 77 030
Telefax: (09) 24 17 554

GR

Nikitas Vlachos
Niveco SA
Posidonos Ave 46
17561 P. Falirio
Telefon: (01) 9880180
Telefax: (01) 9883847

H

Hansgrohe
Váci ut. 53
H-1047 Budapest
Telefon: 0036 / 1 231 0036, -37
Telefax: 0036 / 1 231 0178

I

Hansgrohe
S.S. 10KM 24,4
14019 Villanova d'Asti
Telefono: 0 141 / 93 11 11
Telefax: 0 141 / 94 65 94

NL

Hansgrohe
Pieter Goedkoopweg 44
2031 EL Haarlem
Telefoon: 0 23 - 5319114
Telefax: 0 23 - 5320710

P

José Ricardo Botas
Rua Silva Lobo
Alapraia
2765-043 Estoril
Telefon: 21 4667110
Telefax: 21 4667119

PL

Hansgrohe
Ul. Sowia 12
PL-62-080 Tarnowo Podgórne
Telefon: (061) 8168600
Telefax: (061) 8168609

PRC

Hansgrohe
Groundfloor, Building A&B, No. 512, Yutang Road,
Timwell Industrial Park Songjiang Industrial Zone,
Songjiang District, 201600 Shanghai, P.R. China
Tel.: 0086-21-57741239
Fax: 0086-21-57741233

RUS

Hansgrohe
Usacheva 33/1
RUS - 119048 Moskau
Tel.: 095 / 9333170
Fax: 095 / 9333171

S

Hansgrohe
Almviksvägen 41
23044 Bunkkeflostrand
Telefon: 040-130590
Telefax: 040-130592

SGP

Hans Grohe Pte Ltd
60B Martin Road
#11-03/04 Trade Mart Singapore
SINGAPORE 239067
Tel.: 0065-7322002
Fax: 0065-7320030

UK

Hansgrohe
Units D1 & D2 Sandown Park
Trading Estate Royal Mills
Esher Surrey KT10 8BL
Telephone: 0 13 72 46 56 55
Telefax: 0 13 72 47 06 70

USA

Hansgrohe
1490 Bluegrass Lakes Parkway
Alpharetta, GA 30004/USA
Tel.: 770-360-9880
Fax: 770-360-9887

hansgrohe

AXOR | PHÂRO

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com